

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 16:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie wasze w miłości niech stają się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko niech dzieje się u was w miłości.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wszystko wasze w miłości niech się staje.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie wasze w miłości niech stają się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech wszystko dzieje się u was w miłości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystko, co czynicie, niech <i>się dzieje</i> w miłości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystkie rzeczy wasze niech się dzieją w miłości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystko wasze niech się dzieje w miłości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie wasze sprawy niech się dokonują w miłości!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko niech się dzieje u was w miłości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko, co czynicie, niech się dokonuje w miłości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko u was niech się dzieje w miłości!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wszystkie wasze sprawy niech się dokonują w miłości.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niech miłość opromienia wszystkie wasze sprawy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech wszystko u was dzieje się w miłości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все між вами хай робиться з любов'ю.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Wszystkie wasze działania niech się

¹⁾ <x>520 13:8</x>; <x>530 13:1-3</x>; <x>530 14:1</x>

	dynamiczny		dokonują w miłości.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wszystko, co robicie, róbcie w miłości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech wszystkie wasze sprawy dzieją się z miłością.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	We wszystkim, co robicie, okazujcie miłość.